



HKUSPACE
香港大學專業進修學院
HKU School of Professional and Continuing Education

<http://hkuspace.hku.hk>

亮點 highlights :

04

黃偉鵬講室命名典禮
Naming Ceremony for
Paul Wong Lecture
Room



05

2021開放日
線上線下同步放送
Open SPACE 2021
held online and offline
simultaneously



06

中國各地校友活動
重新出發
Alumni events re-start
across China

08

升學之路由你開創
Create your own route
in further studies

10

茶學講座與品茗茶之美
The talk of tea studies
and the beauty of tea
tasting



第七屆 榮譽院士 頒授典禮

THE 7TH HONORARY
FELLOWSHIP
CEREMONY

香港大學專業進修學院第七屆榮譽院士頒授典禮已於 2021 年 5 月 28 日圓滿舉行。今年學院向五位於各自界別取得傑出成就的人士頒發榮譽院士銜，以表揚他們的努力，以及對社會和學院的重要貢獻。

The 7th Honorary Fellowship Ceremony of HKU SPACE was successfully held on 28 May 2021. This year, the School has awarded the Honorary Fellowship to five individuals who have made outstanding achievements in their respective fields and to recognise their efforts and important contributions to society and the School.



第七屆榮譽院士頒授典禮

The 7th Honorary Fellowship Ceremony

原訂每年12月舉行的榮譽院士頒授典禮，去年因疫情嚴峻關係而順延至今年5月。此外，為配合政府抗疫政策及保障大眾健康，是次典禮嘉賓人數也作出了適當調整。對於未克出席的人士，我們亦進行了線上播送，祈能一同分享這份喜悅。

本屆頒授儀式假金鐘教學中心楊健明教授伉儷演講廳舉行，並由香港大學專業進修學院董事局主席陳坤耀教授主持。典禮上，學院院長李經文教授致歡迎辭，並由常務副院長：陳阮德微博士、陳龍生教授、祁樂彬博士及盧兆興教授，以及資訊主管陳真良博士，分別為五位榮譽院士致讚辭，頌揚他們的成就與建樹。

The ceremony is usually held in December each year but was postponed to this May due to the severe situation of COVID-19 last year. In addition, in order to support the government's anti-pandemic policies and protect public health, the number of guests at the ceremony was adjusted appropriately. We also broadcasted the ceremony online for those who could not attend in person, hoping to share this joyous occasion with them together.

The ceremony this year was held in the Professor and Mrs Enoch Young Lecture Theatre at the Admiralty Learning Centre, and hosted by Professor Edward K.Y. Chen, Chairman of HKU SPACE Board of Directors. Professor William K.M. Lee, Director of HKU SPACE, delivered the welcoming address, and Deputy Directors Dr Dorothy Chan, Professor Chan Lung-sang, Dr John Cribbin, Professor Sonny Lo, and Dr CL Chan, Chief Information Officer, gave citations for the five awardees of the Honorary Fellowship respectively to praise their great achievements and contributions.



五位獲頒授榮譽院士銜的傑出人士：
The five outstanding individuals who were
awarded the Honorary Fellowship:



鄭建輝教授 Professor Cheng Kin-fai



林超英先生 Mr Lam Chiu-ying



高永文醫生 Dr Ko Wing-man



黃靈新先生 Mr Vincent Wong Ling-sun



黃美慧女士 Ms Esther Wong May-wai

五位榮譽院士對生活和工作充滿熱忱，除了在他們所屬的領域上貢獻良多，也積極提攜後學，誠為後輩的學習典範。

自 1957 年創校至今，學院服務香港 64 載，得蒙來自不同專業界別的翹楚鼎力支持，在不同方面對學院作出貢獻，推動學院成為一所提供優質持續教育的領導機構。學院自 2014 年設立榮譽院士制度，藉此表揚為學院、學術界及香港作出重要貢獻的社會精英，同時印證學院與本地社區和教育界的緊密聯繫。

These five individuals are full of enthusiasm about their life and work. In addition to their contributions in their own fields, they also actively guide and help younger generations. They are excellent learning examples for young people to follow.

The School has been serving Hong Kong for 64 years since its establishment in 1957. It has received strong support from leaders of

different professional circles, who have made contributions to the School in many aspects and have promoted it to become a leading institution in providing high-quality continuing education. In 2014, the School set up the Honorary Fellowship to recognise the elites who have made important contributions to the School, academia and Hong Kong, confirming the School's close relationship with the local community and the education sector.



活動重溫 Event recap

<https://hkuspace.hku.hk/fellowship>

學院與行動基因 簽署備忘錄

HKU SPACE signs MOU with ACT Genomics

學院與「行動基因」達成合作意向，並於 2021 年 5 月 11 日，由院長李經文教授與「行動基因」控股有限公司董事暨財務長陳耀強先生代表雙方簽署備忘錄，合作開展為醫護從業員而設的基因及分子研究技術培訓計劃，以期造福病者。基因及分子研究技術應用於癌症的診斷、治療與預防，是 21 世紀具革命性的科技，可就患上某類癌症的機會、應對的標靶治療及醫療預後。

首個合辦課程「遺傳性癌症的基因測試與遺傳諮詢高級工作坊」已於五月上旬展開，除包括基因學與遺傳性癌症基因測試等主題之外，還涵蓋醫護從業員在遺傳諮詢上與病人及其家屬討論病情的溝通技巧。

To mark of the collaboration between the School and ACT Genomics (Hong Kong), on 11 May 2021, Professor William K.M. Lee, Director of HKU SPACE, and Victor Chan, Director and Group CFO of ACT Genomics Holdings Co. Ltd., signed a memorandum of understanding (MOU) on behalf of both parties to jointly develop genomic technology-related programmes for nurturing and educating healthcare professionals in Hong Kong, for the benefit of patients. Genomics and molecular technology is revolutionary in cancer diagnosis, treatment and prevention in the 21st century, and will provide information on the risks of

getting certain types of cancer, the potential targeted therapy, and the prognosis of the treatment.

The first programme of the collaboration is the "Advanced Workshop on Genomic Testing and Genetic Counselling for Hereditary Cancers", which has already commenced in early May 2021. It not only covers the topics of genetics and genomic testing of hereditary cancers, but also discusses the skills of genetic counselling for healthcare professionals to communicate with patients or their families in dealing with their disease.



黃偉鵬講室命名典禮

Naming Ceremony for Paul Wong Lecture Room

學院於 2021 年 4 月 27 日假金鐘教學中心舉行「黃偉鵬講室」命名典禮，以答謝黃美慧女士的慷慨捐助。

命名典禮邀得黃美慧女士、黃美賢女士、學院院長李經文教授及基金主席梁永祥教授擔任主禮嘉賓，賓客包括前院長楊健明教授伉儷、校友會會長郭昶先生及成員、管理層等，場面熱鬧。

典禮上，梁教授感謝黃女士多年來對學院發展的熱心支持，至今對學院之累積捐款已超過一百萬港元。黃女士感謝學院將位於金鐘教學中心二樓 207 號講室，以她的先父黃偉鵬先生命名，藉此秉承他努力學習的精神。

On 27 April 2021, HKU SPACE held a Naming Ceremony for the Paul Wong Lecture Room at the Admiralty Learning Centre, in appreciation of the generous donation made by Ms Esther Wong May-wai.

Officiating alongside Ms Esther Wong were Ms Annly Wong, Professor William K.M. Lee, Director of HKU SPACE, and Professor William Leung, Chairman of the HKU SPACE Foundation. Other honoured guests included Professor and Mrs Enoch Young, former Director of HKU SPACE, Mr Anthony Kwok, President of the HKU SPACE Alumni Council,

the alumni members and the School's management, etc. It was a very lively scene.

At the ceremony, Professor Leung expressed his heartfelt gratitude to Ms Wong for the staunch support she has rendered to the School over the years - so far, she has generously donated over HK\$1 million to the School. Ms Wong thanked the School for naming Lecture Room 207 of the Admiralty Learning Centre after her late father Mr Paul Wong, allowing the conscientious spirit of her father to be carried on.



2021 開放日 線上線下同步放送 Open SPACE 2021 held online and offline simultaneously



學院 2021 年開放日已於 6 月 5 日圓滿舉行。為滿足不同市民的興趣和選擇，今年開放日在線上線下同步進行，無論安坐家中還是親臨現場的參加者，都能緊貼時代脈搏，細味知識帶來的樂趣。

電子支付近年在香港逐漸普及，相關工具更如雨後春筍，百花齊放；加上一年多以來興起的宅經濟推動之下，零接觸支付已為交易方式重新定義，數碼貨幣已無聲無地走進我們的生活。今年重點講座為「數碼貨幣及金融科技重塑全球經濟新格局」，由兩位業界翹楚——金融發展局行政總監區景麟博士及智慧城市聯盟金融科技委員會主席陳家豪先生主講，與大家探討數碼貨幣和金融科技如何改變商業模式，以及創新的支付方式為金融市場帶來的機遇和挑戰。

另一場重點講座是「DNA 的故事」，由香港大學鄭兆如鄭杏如基金教授（幹細胞生物學及再生醫學）暨生物醫學學院教授陳振勝教授主講，跟大家細說基因與健康的微妙關係。

當天 30 場講座主題涵蓋廣泛，包括市場新趨勢、專業培訓、身心健康、語言及文化等，如新冠肺炎疫苗全面睇、疫後東京旅遊的《尋寶記》、從五行談夏季藥膳養生等。市民對學院開放日反應熱烈，各場講座線上總觀看次數逾 2,200 之多。

The School's Open Day in 2021 was successfully held on 5 June. In order to meet the interests and choices of different citizens, Open Day this year was carried out online and offline simultaneously, allowing participants to keep up with the times and enjoy the fun of knowledge both from home and on site.

E-payment has gradually become popular in Hong Kong in recent years, and various relevant tools have sprung up like mushrooms after rain. With the popular "Stay-at-Home Economy" that has emerged for over a year, contactless payment has been redefined as a transaction method, and digital currency has quietly entered our lives. During the keynote talk "Digital money and FinTech reshaping the new global economic landscape" at the School's Open Day this year, Dr King Au, Executive Director of the Financial Services Development Council (FSDC) and Mr Emil Chan, Chairman of the FinTech Committee of the Smart City Consortium (SCC), shared their insights on how digital currency and FinTech have changed and are continuing to change today's business models, and the opportunities and challenges associated with innovative payment methods.

Another keynote talk "Stories about DNA" was given by Professor Danny Chan, S Y and H Y Cheng Professor in Stem Cell Biology and Regenerative Medicine, The University of Hong Kong, detailing the interesting relationship between DNA and health.

Altogether, there were 30 talks on the day covering topics as varied as market trends, various professions, wellness & health, languages, and culture. For example, there were talks such as "An overall observation on COVID-19 vaccines", "Post-pandemic 'Treasure Hunt' in Tokyo" and "Tips and recipes on summer diet foods from the perspective of 'Five Elements Theory' (Wood, Fire, Earth, Metal, Water)", etc. The public responded enthusiastically to the School's Open Day. The total number of online viewers of each talk reached over 2,200.



活動重溫 Event recap

<https://hkuspace.hku.hk/our-stories/open-space-2021>



北京 Beijing

中國各地校友活動重新出發 Alumni events re-start across China

在過去一年多，中國各地的校友活動盡量移師線上，以求將病毒傳播風險減至最低之餘，可以在一定程度上維持校友之間的聯繫。隨著疫情逐漸緩和，校友聯誼再次展開，於全國各地舉辦了歷時一個月的活動，包括企業探訪、歷史古迹遊覽、文化景點觀摩、校友晚宴聚會等；常務副院長（商學及中國發展）劉寧榮教授親身飛往各地參與及打氣，師生樂聚，暢論人生。

至於籌辦多時的中國商業學院（ICB）暨企業研究院（SEA）校友總會已在2021年5月8日於著名江南水鄉烏鎮正式成立，以推動及加強各地區校友會在未來的交流和互動，劉寧榮教授出席成立典禮並致辭。

位於全國各地，包括華北、華西、華東及華南地區的校友會亦相繼換屆，為校友們提供溝通平台，有助促進友誼，也能共同啟發思維、探討機遇，以及分享企業經驗與發展商機。



華南 South China



鄭州 Zhengzhou



Over the past year, most alumni events in various parts of China have been moved online to minimise the risk of virus transmission whilst maintaining relationships between alumni. As the pandemic gradually subsided, the alumni networking started again. Various events have been held across the nation for about 1 month, including business visits, historical sites tours, cultural attractions tours and alumni dinner gathering, etc. Professor Liu Ning-rong, Deputy Director (Business and China) of HKU SPACE, flew to various places to participate and cheer people up. Teachers and students gathered together talking about their lives.

The long-running ICB & SEA Alumni Association was formally established on 8 May 2021 in Wuzhen, a famous water town located in the southern wing of the Yangtze River Delta, promoting and strengthening future exchanges and interactions of the alumni associations in various regions. Professor Liu attended the ceremony and delivered a speech.

The Alumni Associations all over the country, North, South, East and West, have also passed the baton to their successors to provide a communication platform for alumni to promote friendship, inspire ideas, explore opportunities, share corporate experiences and develop business opportunities.

成都 Chengdu

烏鎮 Wuzhen



上海 Shanghai



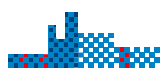
升學之路由你開創

Create your own route in further studies

中學文憑試放榜在即，意味着中六同學即將邁向人生新階段。成績好的可以入讀心儀學府；但成績未如理想者並不代表被考試淘汰，大可另覓途徑譜寫屬於自己的升學故事。由香港大學附屬學院（學院）開辦的副學位課程，正好為這群莘莘學子提供另一個升學選擇，讓他們通過這條跑道實踐夢想。

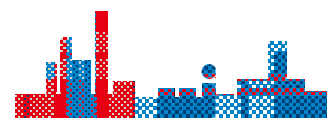
The Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) exam results will be released soon, which means Form 6 students are about to move onto a new stage of life. Students with good grades will enter their favorite universities; but this does not mean that the rest will be eliminated by the exam - they

can find another way for their further studies. The sub-degree programmes offered by HKU SPACE Community College can provide those students with another choice in entering a higher educational establishment, allowing them to achieve their dreams through this route.



夢想也可以成真

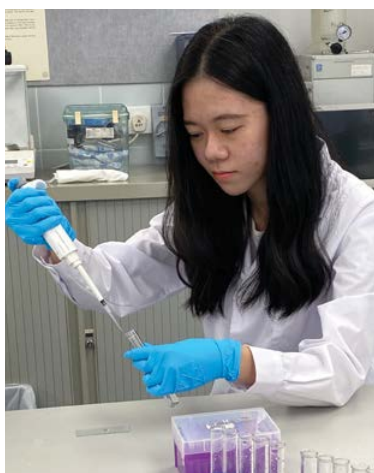
Dreams can also come true



2020年畢業生 graduates

李安瑩 — 在 2018 年毅然放棄聯招時獲取錄的科學學士學位課程，選擇修讀學院副學士。「我的夢想是成為醫務化驗師，而學院的生物醫學科學副學士課程設計與理大醫療化驗科學相近，可以為我銜接理想大學學科鋪路。」去年，安瑩以平均績點（GPA）「爆 4」佳績畢業，升讀理大醫療化驗科學學士課程。

Angela Lee - In 2018, she resolutely gave up the offer of Bachelor of Science and chose to study an Associate Degree at the College. "My dream is to become a medical laboratory technologist, and the College's Associate of Biomedical Sciences is designed similar to PolyU's Medical Laboratory Science, which can pave the way for me and help me enter my ideal university." Last year, Angela graduated with great GPA results (reaching 4 or above) and progressed to BSc (Hons) in Medical Laboratory Science at PolyU.



鄧詠心 — 當年放棄公大學位課程而修讀學院工商管理副學士，原因是希望透過另一途徑進入心儀大學。「兩年副學士期間，成績持續得到評核，比起一次公開試論勝負，壓力較輕。」去年畢業的詠心終於如願以償，獲科大取錄入讀工商管理學士學位課程。

Tang Wing-sum - She rejected the Open University degree offer that year and studied Associate of Business Administration at the College. She did this because she wanted to enter her preferred university through another way. "My grades have been continuously evaluated during the two-year associate degree, which is less stressful than depending everything on a one-time public exam." Last year, Wing Sum finally achieved her wish and entered HKUST to study the Bachelor of Business Administration.



梁景楠 — 當年文憑試成績差強人意，選擇了入讀學院工程學副學士，並在去年以優秀成績畢業，獲四間大學共五個學位課程取錄，志願是日後成為電子工程師。「文憑試失敗不要緊，唸副學士可以幫助你重拾自信。平時多看英文電視節目，有助提升英語能力，學習將能事半功倍。」

Matthew Leung - His HKDSE results were not satisfactory that year so he chose to study Associate of Engineering at the College. Last year, he graduated with excellent grades and received 5 degree programme offers from 4 universities. He hoped to become an electronics engineer in the future. "It doesn't matter even if you fail the HKDSE exam since taking an associate degree will help you regain your confidence. Watching more English-speaking TV programmes will help improve your English skills, allowing you to get twice the results with half the effort."

2021年畢業生graduates



馬以翎 — 在馬來西亞回流返港，為了提升工作競爭力，在 2019 年決定報讀學院工商管理（會計）副學士。「學院的學習氣氛很好，校外比賽眾多，希望新同學把握每一個參加機會，吸收經驗，讓自己蛻變成成長。」今年她共獲四間大學取錄，包括科大、城大、浸大及理大。

Christy Ma - She came back to Hong Kong from Malaysia. In order to enhance her work competitiveness, she decided to apply for the Associate of Business Administration at the College in 2019. "The College's learning atmosphere is very good, and there have been many extra-curricular competitions. I hope new students can seize every opportunity and learn experiences to help themselves grow." This year, she received 4 degree offers from the HKUST, CityU, HKBU and PolyU.

張熙文 — 在 2019 年放棄理大專上學院的取錄而選擇入讀學院中文專業傳意高級文憑。「學院的課程比較多元化，兼且文理並重。媒體科讓我有機會參與拍電影、訓練溝通技巧，使我變得自信及開朗。」熙文以優異成績即將告別副學士，升讀港大「文學士及教育學士」（語文教育）— 中文教育學士學位課程。她寄語新同學「要相信自己」。

Cindy Cheung - In 2019, she rejected an offer from PolyU HKCC and chose to study Higher Diploma in Chinese for Professional Communication at the College. "Its courses are more diversified and have a good balance between arts and sciences. The media programmes have given me opportunities to participate in filmmaking and practise my communication skills, which have made me more confident and outgoing." Cindy is about to bid farewell to her associate degree with excellent results and enter the University of Hong Kong for Bachelor of Arts and Bachelor of Education in Language Education — (Double Degree). "Believing in yourself" was the message she sent to the new students.



郭莉萍 — 文憑試放榜後，獲眾多專院校取錄為副學士生，最後選擇了學院文學副學士（語言及人文學科）。「這裏的課程全面而多樣，不同類型的選修科讓我能探索自己的興趣和長處。老師們不單備課充足、講解清晰，更在我選擇學校和科目上提供了很多寶貴建議。」莉萍已獲港大、中大、浸大和教大通知取錄。

Liz Kwok - After the HKDSE results were released, she received offers for associate degrees from many colleges, and she eventually chose to study Associate of Arts in Languages and Humanities at the College. "The courses here are comprehensive and diverse. Different types of elective subjects have allowed me to explore my own interests and strengths. The teachers gave good lessons, explained questions clearly, and provided me with a lot of valuable suggestions when I was choosing schools and subjects." Liz has already received offers from HKU, CUHK, HKBU and EdUHK.

創•明天

茶學講座與品茗茶之美 The talk of tea studies and the beauty of tea appreciation

2021年5月15日，人文及法律學院表演藝術小組聯同穆如茶學舉辦了專題論壇：「中國茶學的傳承與展望」，邀得穆如茶學創辦人楊智深先生（穆如老師）擔任主持，與多位資深茶人一起探討茶學的傳承與未來，為茶學教育同謀共策；穆如茶學的導師更親身示範功夫茶的沖泡技巧，並在場展示了六席各具特色的茶席布置，讓參與者更深刻地體會中國茶文化。

事實上，香港是中國茶葉的世界窗口，也是茶文化薈聚之都。為了傳承茶學的深厚傳統文化，學院將推出全港首個「中國茶學文憑」課程，由穆如老師擔任總導師。課程雙向並重，既包含茶學的歷史源流、哲學與美學等精神層面，也着重評審和沖泡茶葉等專業訓練；內容涵蓋普洱茶品鑒、功夫茶品鑒、茶席導論、烏龍茶品鑒、茗茶鑒賞及茶學概論六大專題，以期為新時代的茶文化作出繼往開來的貢獻。



On 15 May 2021, the Performing Arts team of the College of Humanities and Law and Muru Tea Studies jointly held a special forum "The Inheritance and Future of Chinese Tea Studies". Master Yeung Chi-sum (Mu Ru), the Founder of Muru Tea Studies, was invited as the host to discuss the inheritance and future of tea studies with a number of senior tea specialists, giving ideas of tea studies and education; Instructors from Muru Tea Studies also demonstrated brewing skills of the "Kung Fu tea ceremony" in person, together with the presentation of six sets of sophisticated tea ceremony arrangement which allows participants to gain a deeper understanding of Chinese tea culture.

Hong Kong is a window to the world of Chinese tea, and it is also a popular hub

for tea culture. To continue this profound traditional culture, the School will launch the first "Diploma in Chinese Tea Culture" programme in Hong Kong, with Master Muru as the Chief Instructor. The programme offers an academic understanding of and a practical approach to Chinese tea - it includes not only tea culture education such as history, philosophy and aesthetics understanding, but also professional training such as appreciation of tea and brewing skills; the programme encompasses 6 main topics: Pu'er tea appreciation, Kung Fu tea appreciation, introduction to tea ceremony, Oolong tea appreciation, selection and appreciation of major teas, and introduction to tea studies. The hope is to make contributions to the future development of tea culture in the new era.

運動及康樂專業夥伴 頒獎典禮圓滿舉行 Successful Sport and Recreation Professional Partners Presentation Ceremony

為感謝專業夥伴的支持，體育、運動及康樂管理學科組於2021年5月21日圓滿舉辦了運動及康樂專業夥伴頒獎典禮，並向合作夥伴頒發感謝證書。香港特區政府民政事務局體育專員楊德強太平紳士，以及超過100名運動及康樂界別專業夥伴受邀出席。

學院常務副院長陳龍生教授和生命科學及科技學院總監張少能博士代表學院歡迎所有出席嘉賓。楊先生在典禮上提出他對香港運動及康樂行業發展的長遠見解，同學們亦分享在實習期間的難忘經歷，以及合作夥伴道出對運動行業未來發展的看法，以回應楊先生的卓見。



To show appreciation to the support from professional partners, the Sport and Recreation Management team of the School successfully held the Sport and Recreation Professional Partners Presentation Ceremony on 21 May 2021, and presented Appreciation Certificates to its partners. Mr Yeung Tak-keung, JP, Commissioner for Sports, Home Affairs Bureau, the Government of the HKSAR, and over 100 sports and recreation professional partners were invited to the event.

Professor Chan Lung-sang, Deputy Director of the HKU SPACE, and Dr Bruce Cheung, Head of College of Life Sciences and Technology at HKU SPACE, represented the School in welcoming all guests. Mr Yeung addressed the ceremony by sharing his long-term insight about development of sport and recreation industry in Hong Kong. The other highlights were sharing sessions by students and professional partners. Students shared their unforgettable experiences during their placement. Partners shared their views on the future development of the sport industry echoing Mr Yeung's speech.

了解未來 迎接香港智慧城市 Understanding the future and welcoming Hong Kong's "Smart City"

2021年5月6日，Career SPACE舉辦了「『智』取先機 掌握改變未來的核心」網上講座，邀得智慧城市聯盟會長、科卓有限公司創辦人兼行政總裁楊文銳先生擔任主講嘉賓。

在過去一年多，企業的運作和營運模式都經歷變化。大數據、區塊鏈、人工智能、電子系統、機器學習等技術在香港以至全球都發揮了重大作用。事實上，智慧城市的發展不僅能夠提升效率、改善生活質素、促進可持續發展，更可以打破地域界限，將不同地區的生活及服務聯繫起來。講座上，楊先生分享了香港智慧城市的未來發展、趨勢及機遇，幫助大家智取先機。



On 6 May 2021, Career SPACE held an online talk "Smart City Smart Opportunities" and invited Mr Gary Yeung, President of the Smart City Consortium, Founder and CEO of Techtur Limited, as the keynote speaker.

The working and operating modes of enterprises have changed dramatically over the last year. Big data, blockchain, AI, electronic system, machine learning and other technologies have played a significant role

in Hong Kong and around the world. In fact, the development of "Smart City" not only can increase efficiency, improve quality of life and promote sustainable development, but it also can break geographical boundaries and link societies and services from different areas. In the talk, Mr Gary Yeung shared the future development, trends and opportunities of Hong Kong's "Smart City", helping everyone to take the lead.

中學生與珠寶設計 有個約會 Secondary school students have "a date" with jewellery design



為了提高中學生對珠寶設計的興趣，及為香港珠寶行業吸納人才，學院校友會 — 珠寶及寶石校友會於 2021 年 4 月 17 日舉辦了「第五屆全港中學生珠寶設計比賽」。

本屆的主題是「大自然」。30 位來自 22 間不同中學的學生將大自然的元素融入自己設計的首飾上，充分發揮了他們的天賦與創意。比賽最終由沙田培英中學的衛明同學奪得桂冠，作品的設計概念是 Leave Solitaire，除了獲頒冠軍獎狀之外，得獎作品將會被製作成實物展出，以作表揚。



In order to increase the interest of secondary school students in Jewellery design and recruit talent for the Jewellery industry in Hong Kong, the HKU SPACE Gem & Jewellery Alumni Association held its "Fifth Original Jewellery Design Competition for Hong Kong Secondary School Students" on 17 April 2021.

The competition theme this time was "Nature". 30 students from 22 different secondary schools integrated the elements of nature into their jewellery designs, fully showing their innate talents and creativity.

In the competition, student Wei Ming from Shatin Pui Ying College won the competition with the design concept of "Leaves Solitaire". As a commendation for the winner, aside from the championship certificate, the winning work will also be made into a real product and exhibited.

敬悼李韶博士、聶錦勳博士 HKU SPACE mourns the passing of Dr Lee Shiu and Dr Nip Kam-fan

2021年上半年，學院的兩位故友李韶博士及聶錦勳博士先後辭世，學院同人為此深感難過及惋惜，並向李博士與聶博士的家人致以深切慰問。

李韶博士於今年5月29日離世。李博士與學院淵源深厚，曾出任附屬學院諮詢議會（2002-2018）委員；並在2015年度獲頒授榮譽院士銜，以表揚對學院及社會的傑出貢獻。李博士宅心仁厚，對慈善事業不遺餘力，向學院的慷慨捐助包括資助興建九龍東分校的李韶伉儷樓及李梅以菁英語村。我們將永遠緬懷李博士推動高等教育發展的精神。

聶錦勳博士於今年3月1日在加拿大辭世。聶博士同是學院第二屆（2015年）榮譽院士，自五十年代於香港大學土木工程學系畢業後，往後數十年不斷學習，修讀數學、經濟、神學、西方文學及中國文學等，先後取得九個學位，誠是終身學習的典範。

In the first half of 2021, two old friends of the School, Dr Lee Shiu and Dr Nip Kam-fan, passed away. With great sadness and sorrow, we extended our deepest condolences to the families of Dr Lee and Dr Nip.

Dr Lee, who was closely associated with HKU SPACE, passed away on 29 May 2021. He served as a member of the HKU SPACE Community College Advisory Council (2002 – 2018); and he was conferred the title of Honorary Fellow of HKU SPACE in 2015 in recognition of his outstanding contributions to the School and to the community. His passion for philanthropy was shown by his many generous donations to the School, which include the Lee Shiu Building at the Kowloon East Campus and the establishment of the Jennie Mui Lee English Village. We shall remember Dr Lee's spirit and dedication to higher education with great fondness.

Dr Nip Kam-fan passed away in Canada on 1 March 2021. He was also conferred the title of Honorary Fellow of HKU SPACE in 2015. Since graduating from the Department of Civil Engineering at HKU in the 1950s, he had continued to learn for decades, studying mathematics, economics, theology, Western literature and Chinese literature, etc. Having successively attained nine degrees - he was a great example of a lifelong learner.



李韶博士
Dr Lee Shiu



聶錦勳博士
Dr Nip Kam-fan



第七十四期
學院通訊編輯委員會
ISSUE 74
HKU SPACE Newsletter
Editorial Team

委員 Members

祁樂彬 Dr John Cribbin
莫綺媚 Susanna Mok
林銘儀 Cherie Lam

設計師 Designer

余惠君 Iris Yu

地址 Address

香港薄扶林道香港大學徐展堂樓三樓
3/F, T.T. Tsui Building
The University of Hong Kong
Pokfulam Road, Hong Kong

電郵 Email

enquiry@hkuspace.hku.hk

電話 Tel

2975 5680

傳真 Fax

2546 3538



 HKU_HKUSPACE

香港大學專業進修學院乃非牟利擔保有限公司
HKU SPACE is a non-profit making
University company limited by guarantee

